



Denominación / *Name*: **bodega EL CASTILLO**. Ubicación / *Location*: "Camino de Santiago"- Moratinos (Palencia). Cliente / *Client*: Bodega El Castillo de Moratinos, C.B. (Esteban Velasco – José María Velasco). Fechas / *Duration*: 2010, proyecto. Estado / *State*: En desarrollo / In progress. Arquitecto / *Architect*: Fernando Moral Andrés. Aparejadores / *Quantity surveyor*: José Luis Sánchez Rodríguez. Estructuras / *Structures*: Moncova. Colaboradores / *Collaborators*: Fernando P. Borrego, Javier Ramos, Antonio Moral, Miguel Ángel Moral, Javier Sancho. Fotos / *Photos*: Fernando Moral, Jorge López Conde.....www.moralarquitectura.com

Sólo el *tiempo* será quien construya esta obra que nunca finalizará.

Nos encontramos en una población eminentemente rural, de veinte habitantes, pero con un censo extrañamente multinacional. El proyecto desarrolla la reforma y adecuación de una bodega "bicentenario" en restaurante. La antigua galería subterránea será el comedor principal y en el bloque nuevo se disponen la zona de bar, cocinas y las dependencias auxiliares. La actuación busca *construir* la continuidad de *sensaciones* entre todos los espacios del complejo. La colina que alberga la obra está formada en su totalidad por *tierra*, extremadamente compacta cual roca parda que aporta unas condiciones energéticas óptimas. La bóveda vieja fue excavada y tallada totalmente a mano, siendo este hecho determinante en todo el proceso. En el cuerpo contemporáneo se utilizó un hormigón tintando con un acabado extremadamente labrado en toda su superficie. Dentro del mismo se empotraron listones de madera pobre, vistos y destinados a *podrirse*, capturando de esta forma el transcurrir real de los días... Se han querido construir las *intuiciones* previas.

El resultado sólo ha sido posible con el *trabajo* continuo, exhaustivo y experimental a lo largo de toda la ejecución. Todo hecho in-situ, todos hemos empleado las *manos* (¡hazlo tú mismo!), también los propietarios han intervenido en todas las fases, incluso la química... Pero la obra se debe a la *tierra*, que la engendra y la protege. Una materia dura, firme, grave,... marcada por la presión, el clima y el *tiempo*.

Only the time will be who constructs this work that it will never finish.

*We are in a population eminently rural, of twenty inhabitants, but with a census strangely multinational. The project develops the reform and adequacy of a "bicentenary" wine vault in restaurant. The ancient underground gallery will be the main dining room and in the new block they arrange the area of bar, kitchens and the auxiliary dependences. The performance thinks about how to construct the **sensations** continuity between all the spaces of the complex. The hill that lodges the work is formed in its entirety by **ground**, extremely compact which brown rock that contributes an ideal energy conditions. The old vault was excavated and carved completely to **hand**, being it is made determinant in the whole process. In the contemporary building concrete was used dying with a finished one extremely worked in all its surface. Inside the same one there were fixed strips of poor wood, seen and destined to **rot**, capturing thus passing really of the days... The previous **intuitions** have wanted to be constructed.*

*The result only has been possible with the continuous, exhaustive and experimental work along the whole execution. Any fact in-situ, we all have used the hands (**do it yourself!**), also the owners have intervned in all the phases, even the chemistry ... But the work owes to the ground, which generates it and protects it. A hard, firm, serious matter... marked by the pressure, the climate and the **time**.*



1 entrada principal / main entrance. 2 sala de acceso /main hall



3 sala de acceso / main hall. 4 "la galería" / "the gallery"

